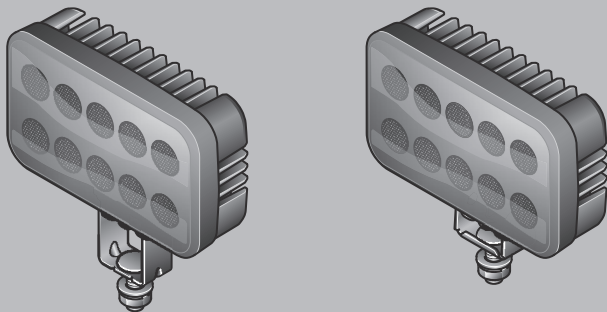
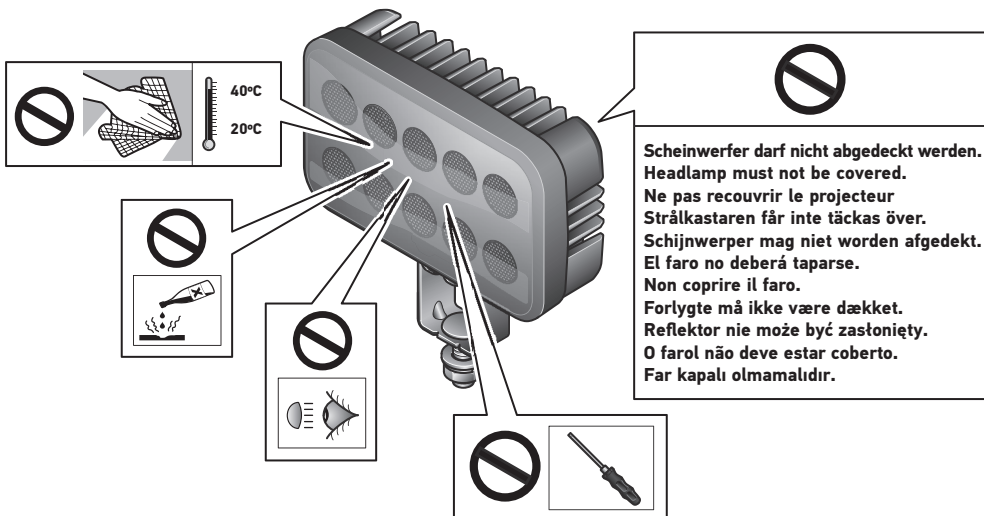


HELLA
VALUEFIT



MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTERINGSANVISNING
MONTAGEHANDLEIDING
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MONTERINGSVEJLEDNING
INSTRUKCJA MONTAŻU
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
KURULUM TALIMATLARI



DE PRODUKTHAFTUNG

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheits-hinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite (www.hella.com/techworld)

EN PRODUCT LIABILITY

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website (www.hella.com/techworld)

FR RESPONSABILITÉ PRODUIT

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet (www.hella.com/techworld)

SV PRODUKTANSVAR

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats (www.hella.com/techworld)

NL PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productver-betering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website (www.hella.com/techworld)

ES RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web (www.hella.com/techworld)

IT RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web (www.hella.com/techworld)

DA PRODUKTANSVAR

- De nationale forskrifter for påbygning, indbygning og anvendelse skal overholdes.
- I den enheden benyttes skal alle medfølgende vejledninger og sikkerhedsanvisninger læses.
- Vi forbeholder os ret til tekniske og udseendemæssige ændringer som følge af produktforbedringer.
- Brug kun originale reservedele hhv. reservedele, der er godkendt af HELLA.
- Ved spørgsmål eller monteringsproblemer er du velkommen til at kontakte HELLA kundeservice, din grossist eller dit autoriserede værksted.
- Yderligere information er tilgængelig på vores hjemmeside (www.hella.com/techworld)

PL ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRODUKT

- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących montażu i użytkowania.
- Przed użyciem urządzenia przeczytać wszystkie dołączone instrukcje i zasady bezpieczeństwa.
- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych w ramach ulepszania produktu.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne lub części zamienne dopuszczone przez firmę HELLA.
- W razie pytań lub problemów z zamontowaniem należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy HELLA, ze sprzedawcą lub autoryzowanym warsztatem.
- Więcej informacji można znaleźć na naszej stronie internetowej (www.hella.com/techworld)

PT

RESPONSABILIDADE DO PRODUTO

- Devem ser cumpridas as prescrições nacionais que visam a montagem e a operação.
- Antes de utilizar o aparelho deve-se ler todas as instruções e avisos de segurança fornecidos.
- Reservamo-nos o direito de alterações técnicas e óticas no âmbito dos processos de melhoramento e de aperfeiçoamento dos produtos.
- Utilizar exclusivamente peças sobressalentes originais ou peças sobressalentes que tenham sido autorizadas e validadas pela HELLA.
- Contacte o serviço de assistência da HELLA, o revendedor grossista ou a oficina do seu concessionário, no caso de dúvidas ou problemas durante a montagem.
- Mais informações estão disponíveis em nosso site (www.hella.com/techworld)

TR

ÜRÜN SORUMLULUĞU

- Dışa montaj, içe montaj ve işleme ilişkin ulusal yönetmelikler dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce, birlikte verilen tüm kılavuzları ve güvenlik uyarılarını lütfen okuyun.
- Ürün geliştirme çalışmaları kapsamında, teknik ve görsel değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.
- Yalnız orijinal yedek parçalar veya HELLA tarafından onaylanmış olan yedek parçalar kullanın.
- Sorularınız olması durumunda veya montaj problemlerinde, toptancılara için HELLA müşteri hizmetlerini telefonla arayın veya yetkili servise başvurun.
- Daha fazla bilgi web sitemizde mevcuttur (www.hella.com/techworld)

Zeichenerklärung
Explanation symbols
Explication des symboles
Symbolförklaring

Legenda
Aclaración de símbolos
Legenda
Forklaring af symboler

Objasňenie symboli
Símbolos de explicação
Simgelerin açıklamaları



DE Richtig

EN Correct

FR Correct

SV Rätt

NL Goed

ES Correcto

IT Giusto

DA Rigtigt

PL Prawidłowo

PT Correcto

TR Doğru

DE Falsch

EN Incorrect

FR Incorrect

SV Fel

NL Fout

ES Erróneo

IT Sbagliato

DA Forkert

PL Nieprawidłowo

PT Incorrecto

TR Yanlış

DE Positionspfeil

EN Location/Position Arrow

FR Flèche de Position

SV Positionpil

NL Lokatie/Positie pijl

ES Flecha de posición

IT Freccia di posizione

DA Positionspil

PL Strzałka lokalizacji/położenia

PT Seta de localização/posição

TR Yer/Konum Oku

DE Bewegungspfeil

EN Movement Arrow

FR Flèche indiquant sens du mouvement

SV Rörelsepil

NL Richtingspijl

ES Flecha de movimiento

IT Freccia di movimento

DA Bevægelsespil

PL Strzałka ruchu

PT Seta de movimento

TR Hareket Oku

Zeichenerklärung
Explanation symbols
Explication des symboles
Symbolförklaring

Legenda
Aclaración de símbolos
Legenda
Forklaring af symboler

Objasňenie symboli
Símbolos de explicação
Simgelerin açıklamaları



DE Achtung
EN Warning
FR Attention
SV Varning
NL Let op
ES Atención
IT Attenzione
DA Advarsel
PL Ostrzeżenie
PT Aviso
TR Uyarı



DE Abklemmen
EN Disconnect
FR Déconnecter
SV Koppla los
NL Demonteren
ES Desconectar
IT Staccare
DA Afbryd
PL Rozłącz
PT Desligar
TR Bağlantıyı Kes



DE Verbinden
EN Connect
FR Connecter
SV Anslut
NL In elkaar
ES Conectar
IT Collegare
DA Tilslut
PL Połącz
PT Ligar
TR Bağlan



DE Siehe
EN Look/See
FR Voir
SV Se
NL Kijkken naar
ES Ver
IT Vedere
DA Se
PL Zobacz/patrz
PT Ver
TR Bak/Gör

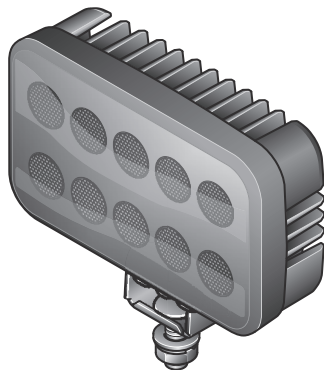
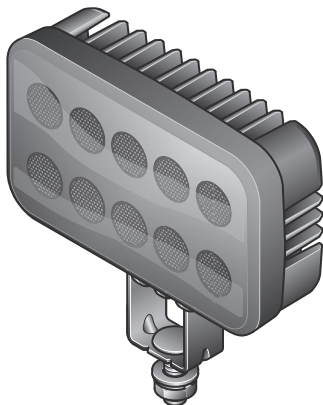
Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture
Leveransomfattning

Leveringsomvang
Alcance de suministro
Contenuto della confezione
Indhold

Elementy zestawu
Volume de fornecimento
Teslimat kapsami

1GA 357 060-001

1GA 357 877-001



Zubehör
Accessories
Accessories
Tilbehör

Toebehoren
Accessorios
Accessori
Tilbehør

Aksesoria
Acessórios
Aksesuarlar



8JD 005 235-801



8KW 732 580-003



8KW 732 567-003

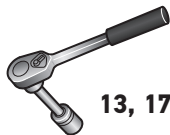


3A 8JS 711 683-821
2A 8JS 711 683-841

Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outils de montage requis
Nödvändiga monteringsverktyg

Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias
Attrezzi necessari per il montaggio
Nødvendigt monteringsværktøj

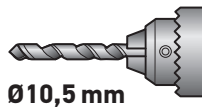
Wymagane narzędzia montażowe
Ferramentas de instalação necessárias
Kurulum aletleri gereklidir



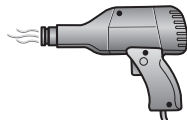
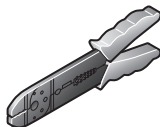
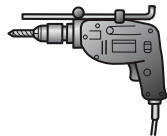
13, 17



13, 17

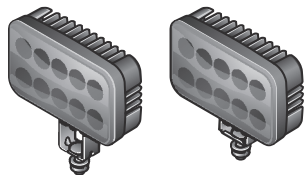


Ø10,5 mm

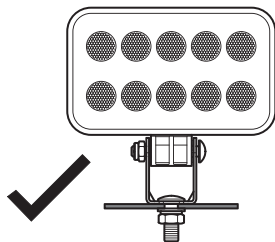


Montage
Mounting
Montage Général
Montering

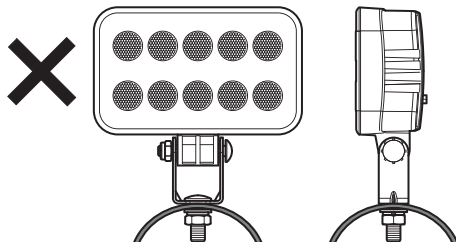
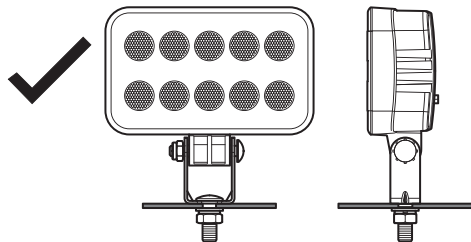
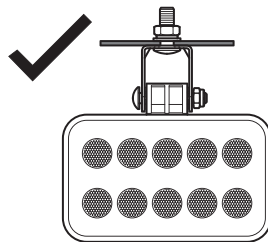
1GA 357 060-001
1GA 357 877-001

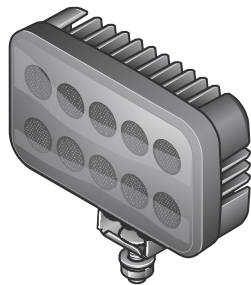
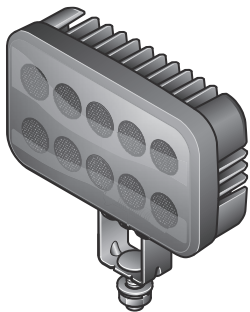


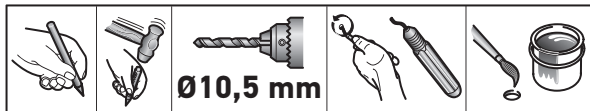
Montage
Montaje
Montaggio
Placering



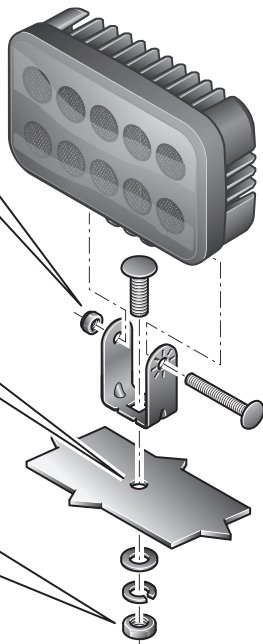
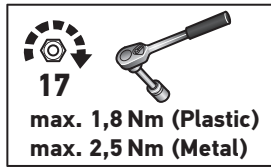
Mocowanie
Montagem
Montaj



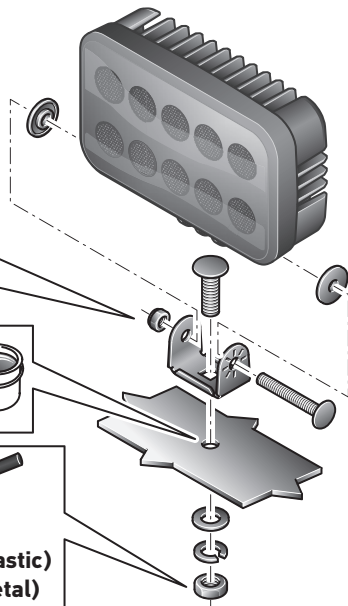
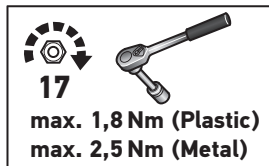
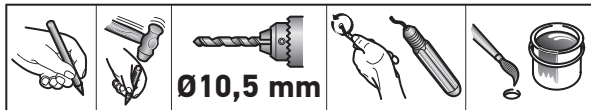




DE	(Metall)	(Kunststoff)
EN	(Metal)	(Plastic)
FR	(Métal)	(Plastique)
SV	(Metall)	(Plast)
NL	(Metaal)	(Kunststof)
ES	(Metal)	(Plástico)
IT	(Metallo)	(Plastica)
DA	(Metal)	(Plast)
PL	(Metal)	(Plastikowy)
PT	(Metal)	(Plástico)
TR	(Metal)	(Plastik)



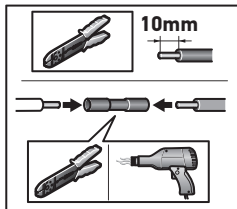
DE (Metall)	(Kunststoff)
EN (Metal)	(Plastic)
FR (Métal)	(Plastique)
SV (Metall)	(Plast)
NL (Metaal)	(Kunststof)
ES (Metal)	(Plástico)
IT (Metallo)	(Plastica)
DA (Metal)	(Plast)
PL (Metal)	(Plastikowy)
PT (Metal)	(Plástico)
TR (Metal)	(Plastik)



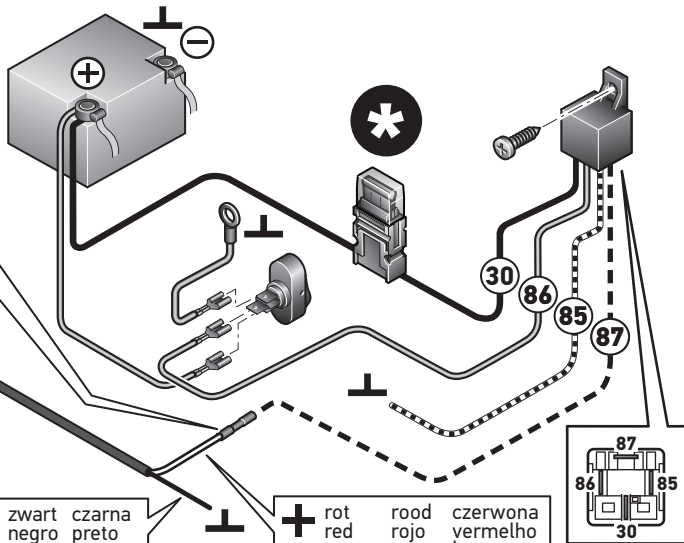
Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique
Elektrisk anslutning

Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica
Collegamento elettrico
Elektrisk tilslutning

Połączenia elektryczne
Ligação eléctrica
Elektrik bağlantısı

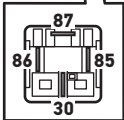


10mm



— schwarz zwart czarna
 black negro preto
 noir nero siyah
 svart sort

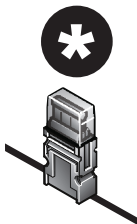
+ rot rood czerwona
 red rojo vermelho
 rouge rosso kirmizi
 rød rød



Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique
Elektrisk anslutning

Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica
Collegamento elettrico
Elektrisk tilslutning

Połączenia elektryczne
Ligação eléctrica
Elektrik bağlantısı



1GA 357 060-001	12V/3A	24V/2A
1GA 357 877-001		

DE Informationstext 19

EN Information Text 19

FR Texte d'information 20

SV Informationstext 20

NL Informatie tekst 21

ES Texto informativo 21

IT Informazioni 22

DA Informationstekst 22

PL Tekst informacyjny 23

PT Texto informativo 23

TR Bilgi Metni 24

DE TECHNISCHE DATEN

	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse
1GA 357 060-001	12 V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C ... +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24 V		<0,8A < 18W		
1GA 357 877-001	12 V		<1,4A < 17W		
	24 V		<0,8A < 18W		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

EN TECHNICAL DATA

	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection
1GA 357 060-001	12 V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C ... +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24 V		<0,8A < 18W		
1GA 357 877-001	12 V		<1,4A < 17W		
	24 V		<0,8A < 18W		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

FR DOCUMENT TECHNIQUE

	Tension nominale	Valeurs d'entrée	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection
1GA 357 060-001	12 V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C ... +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24 V		<0,8A < 18W		
1GA 357 877-001	12 V		<1,4A < 17W		
	24 V		<0,8A < 18W		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

SV TEKNISKA DATA

	Märk-spänning	Spänning-sområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivnings-temperatur	Skyddsklass
1GA 357 060-001	12 V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C ... +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24 V		<0,8A < 18W		
1GA 357 877-001	12 V		<1,4A < 17W		
	24 V		<0,8A < 18W		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

NL TECHNISCHE GEGEVENS

	Nominale spanning	Spanningsbereik	Ingangswaarden	Toegestane omgevings-temperatuur	Beschermklasse
1GA 357 060-001	12 V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C ... +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24 V		<0,8A < 18W		
1GA 357 877-001	12 V		<1,4A < 17W		
	24 V		<0,8A < 18W		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

ES DATOS TÉCNICOS

	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección
1GA 357 060-001	12 V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C ... +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24 V		<0,8A < 18W		
1GA 357 877-001	12 V		<1,4A < 17W		
	24 V		<0,8A < 18W		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

IT DATI TECNICI

	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione
1GA 357 060-001	12 V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C ... +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24 V		<0,8A < 18W		
1GA 357 877-001	12 V		<1,4A < 17W		
	24 V		<0,8A < 18W		

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

22

DA TEKNISKE DATA

	Nominal spænding	Spændingsinterval	Indgangsværdier	Tilladt omgivelsestemperatur	Beskyttelsesklasse
1GA 357 060-001	12 V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C ... +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24 V		<0,8A < 18W		
1GA 357 877-001	12 V		<1,4A < 17W		
	24 V		<0,8A < 18W		

Det er ikke tilladt at forsyne lygten med vekselspænding eller taktet jævnspænding!

PL DANE TECHNICZNE

	Napięcie znamionowe	Zakres napięcia	Wartości wejściowe	Dopuszczalna temperatura otoczenia	Stopień ochrony
1GA 357 060-001	12V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C ... +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24V		<0,8A < 18W		
1GA 357 877-001	12V		<1,4A < 17W		
	24V		<0,8A < 18W		

Lampy nie wolno zasilac ze zrodla napiecia przemiennego ani napiecia statego impulsowego!

PT DADOS TÉCNICOS

	Tensão nominal	Gama de tensão	Valores de entrada	Temperatura ambiente admissível	Classe de proteção
1GA 357 060-001	12V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C ... +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24V		<0,8A < 18W		
1GA 357 877-001	12V		<1,4A < 17W		
	24V		<0,8A < 18W		

Não é permitido o funcionamento da lâmpada com tensão alternada ou com tensão contínua por impulso!

	Nominal gerilim	Gerilim aralığı	Giriş değerleri	İzin verilen ortam sıcaklığı	Koruma sınıfı
1GA 357 060-001	12V	10V - 30V	<1,4A < 17W	-40°C ... +50°C	IP 6K 7 IP 6K 9K
	24V		<0,8A < 18W		
1GA 357 877-001	12V		<1,4A < 17W		
	24V		<0,8A < 18W		

Lambanın alternatif gerilimle veya darbeli DC gerilimle çalıştırılmasına izin verilmez!

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen.

EN Check that the lighting system is working perfectly.

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage.

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt.

NL Controleer of de verlichting goed functioneert.

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente.

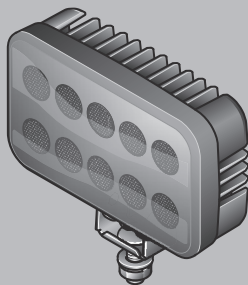
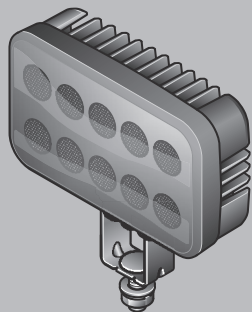
IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione.

DA Kontroller, at lygterne fungerer korrekt.

PL Sprawdź, czy układ oświetlenia działa prawidłowo.

PT Verifique que o sistema de iluminação está a funcionar bem.

TR Aydınlatma sistemin mükemmel çalıştığını kontrol edin.



HELLA KGaA Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt

460 879-70 /03.22